



## **Sumário**

PALAVRAS INICIAIS.....	2
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – TEXTO 1 .....	3
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – TEXTO 1 – QUESTÕES .....	4
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – TEXTO 2 .....	6
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – TEXTO 2 - QUESTÕES .....	7
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – TEXTO 1 – TRADUÇÃO LIVRE.....	9
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – Q. 55 – COMENTÁRIOS .....	12
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – Q. 56 – COMENTÁRIOS .....	14
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – Q. 57 – COMENTÁRIOS .....	15
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – TEXTO 2 – TRADUÇÃO LIVRE.....	16
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – Q. 58 – COMENTÁRIOS .....	18
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – Q. 59 – COMENTÁRIOS .....	20
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – Q. 60 – COMENTÁRIOS .....	23
PROVA PM-SP-2016-OFICIAL – GABARITO .....	26



## PALAVRAS INICIAIS



## QUESTÕES COMENTADAS

Olá a todos!

Vamos comentar adiante a prova para a Aluno-Oficial da PM-SP do ano de 2016.

Notem que vocês encontrarão questões totalmente na língua portuguesa e questões na língua espanhola. Essa é uma característica da banca VUNESP.

Bons estudos.

Prof. Adinoél e Profa. Elenice



## PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – TEXTO 1

*¿Por qué los autos eléctricos son tan populares en el Círculo Polar Ártico?*

Tromso, la ciudad noruega que es conocida como “la puerta del Ártico”, no recibe nada de luz solar durante dos meses al año. Pero, aun así, esta preciosa, remota y nevada población se ha convertido en una especie de imán para la industria de los automóviles eléctricos, capturando la atención de emprendedores como Elon Musk, el fundador de Tesla.

Su compañía recientemente abrió una sala de exhibición ahí, la más septentrional de todas las que tiene la empresa. Y ¿por qué todo parece indicar que Noruega está absolutamente enamorada de los autos eléctricos?

El país nórdico es el líder mundial en autos eléctricos per cápita y se acaba de convertir en el cuarto de todo el planeta en tener más de 100.000 en sus calles. Y si se considera la población de los otros países de la lista – EE.UU. con 320 millones, Japón con 130 millones y China con 1.350 millones – ese es, sin duda, un gran logro, pues Noruega nada más tiene 5 millones de habitantes.

Y es el incentivo económico tanto como el medio ambiental el que está impulsando la popularidad de este tipo de coches, pues Noruega ofrece generosos subsidios para motivar a la gente a cambiarse a los autos eléctricos.

**Noruega ofrece a quienes se compran un coche eléctrico:**

- Cero impuestos de compra
- Muy bajas tasas de rodamiento
- Cero peajes
- Transporte gratis en ferries
- Parqueo gratuito en estacionamientos municipales
- Permiso para circular en los carriles de buses

**Preocupados por la batería**

A pesar de todos estos incentivos, sin embargo, no todos están convencidos. En Oslo hay más de 14 000 autos eléctricos, equivalente a aproximadamente el 30% del mercado. Pero en las ciudades ubicadas más al norte, como Tromso, el entusiasmo ha sido más moderado.



Una explicación puede ser el difícil terreno y lo que se conoce como “la ansiedad del alcance”: el temor de que una batería descargada pueda dejarlo a uno varado en condiciones polares. Hay estudios que demuestran que el desempeño de los autos eléctricos disminuye sensiblemente en condiciones de frío o calor extremos. Aun así, la nueva sala de exhibición de Tesla en Tromsø y el aumento sostenido del número de puntos de carga demuestran que la industria está realmente dispuesta a seguir avanzando sin importar lo inhóspito que sea el ambiente.

Y el resto del mundo está aprendiendo las lecciones de Noruega.

(<http://www.bbc.com/mundo/noticias-36502357>.  
Acceso el 24 sep. 2016. Adaptado)

## PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – TEXTO 1 – QUESTÕES

55

De acordo com o texto, “*Noruega está absolutamente enamorada de los autos eléctricos*”, ou seja, os automóveis movidos à eletricidade são vistos como algo que

- (A) tem grande aceitação no país.
- (B) pode trazer falsos benefícios.
- (C) durará pouco tempo.
- (D) é insustentável a médio e a longo prazos.
- (E) deve seguir o modelo de países como Estados Unidos, Japão e China.



**56**

De acordo com o texto, a expressão *un gran logro*, destacada no terceiro parágrafo, remete-nos, em português, à ideia de

- (A) um grande equívoco.
- (B) uma grande chance de desistência.
- (C) um grande desafio a vencer.
- (D) uma grande dificuldade.
- (E) uma grande conquista.

**57**

Según el texto, son ventajas para los dueños de automóviles eléctricos:

- (A) cero peajes y bajas tasas de rodamiento.
- (B) el incentivo económico y el difícil terreno.
- (C) la ansiedad del alcance y bajas tasas de rodamiento.
- (D) cero peajes y la ansiedad del alcance.
- (E) el difícil terreno y el aumento sostenido del número de puntos de carga.



## **PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – TEXTO 2**

### *Mujeres mejicanas, una brecha sin cerrar*

Las brechas entre mujeres y hombres siguen siendo parte de las agendas sociales pendientes de nuestro país. Su persistencia indica que hemos sido incapaces de romper con el machismo, el cual implica la reproducción de estereotipos y de prácticas discriminatorias que impiden el acceso de las mujeres a una vida libre de violencia, pero también a condiciones de igualdad sustantiva en todos los ámbitos.

Es importante decir que en las últimas décadas se han conseguido avances relevantes, particularmente en lo que se refiere al acceso a servicios de salud y a oportunidades educativas; sin embargo, en el ámbito laboral y de los ingresos en general persisten desigualdades que nos impiden transitar hacia una sociedad plenamente igualitaria y en la cual el sexo de las personas no sea un condicionante del nivel de oportunidades al que se tiene acceso. No obstante, la desigualdad de ingresos laborales entre hombres y mujeres sigue siendo muy elevada en México.

En efecto, de acuerdo con los datos del Inegi, mientras que 11.9% de los hombres que trabajan recibe ingresos de un salario mínimo o menos al día, para las mujeres el porcentaje es de 21.5%.

Esos datos permiten sostener que, a pesar de algunos avances en varios sectores, en términos generales las mujeres siguen siendo relegadas a los empleos de más baja remuneración, menor prestigio social y menor acceso a prestaciones sociales; así lo confirma la ENOE: sólo en 19.05% de los hogares en los que la jefa es una mujer y se encuentra ocupada su empleo le da acceso a servicios médicos; en contraste, en el caso de los hombres, el porcentaje es de 30.43%.

(<http://www.excelsior.com.mx/nacional/2016/09/20/1117848>.  
Acceso el 21 sep. 2016. Adaptado)



PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – TEXTO 2 - QUESTÕES

58

Segundo o texto, a “persistência” mencionada no primeiro parágrafo representa circunstâncias que se mostram

- (A) incapazes de manter a igualdade entre os gêneros existente na sociedade mexicana no passado.
- (B) úteis para diminuir a diferença de salário de homens e de mulheres na sociedade mexicana.
- (C) insuficientes para acabar com os estereótipos relacionados aos gêneros existentes na sociedade mexicana.
- (D) importantes para a conquista da atual igualdade entre os gêneros na sociedade mexicana.
- (E) imprescindíveis para reforçar as boas condições atualmente existentes na sociedade mexicana.

59

De acuerdo con el texto y sus marcadores textuales, la idea del trecho – ... en las últimas décadas se han conseguido avances relevantes, particularmente en lo que se refiere al acceso a servicios de salud y a oportunidades educativas; **sin embargo**, en el ámbito laboral y de los ingresos en general persisten desigualdades que nos impiden transitar hacia una sociedad plenamente igualitaria... (2<sup>do</sup> párrafo) – también podría haber sido expresada sustituyéndose **sin embargo** por

- (A) ya que.
- (B) sino.
- (C) así que.
- (D) pero.
- (E) porque.



60

Considere a tira a seguir, produzida na década de 60.



(<http://www.taringa.net/post/humor/10700233/Mafalda-y-sus-historietas.html>.  
Acceso el 22 sep. 2016. Adaptado)

O ponto comum entre o texto e a tira é o fato de ambos mostrarem

- (A) o Estado como principal agente promotor da igualdade entre gêneros.
- (B) a mulher inferiorizada em relação ao homem.
- (C) a violência como principal fator opressor das mulheres.
- (D) o dinamismo feminino utilizado a favor das mulheres.
- (E) a mulher em condições profissionais iguais às do homem.



**PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – TEXTO 1 – TRADUÇÃO LIVRE**

*¿Por qué los autos eléctricos son tan populares  
en el Círculo Polar Ártico?*

Por que os carros elétricos são tão populares no Círculo Polar Ártico?

Tromso, la ciudad noruega que es conocida como “la puerta del Ártico”, no recibe nada de luz solar durante dos meses al año. Pero, aun así, esta preciosa, remota y nevada población se ha convertido en una especie de imán para la industria de los automóviles eléctricos, capturando la atención de emprendedores como Elon Musk, el fundador de Tesla.

Tromso, a cidade norueguesa que é conhecida como “a porta do Ártico”, não recebe nada de luz solar durante dois meses do ano. Porém, ainda assim, esta preciosa, remota e nevada população se há convertido em uma espécie de imã para a indústria dos automóveis elétricos, capturando a atenção dos empreendedores como Elon Musk, o fundador de Tesla.

Su compañía recientemente abrió una sala de exhibición ahí, la más septentrional de todas las que tiene la empresa. Y ¿por qué todo parece indicar que Noruega está absolutamente enamorada de los autos eléctricos?

Sua companhia recentemente abriu uma sala de exibição aí, a mais setentrional de todas as que têm a empresa. E por que tudo parece indicar que a Noruega está absolutamente enamorada dos carros elétricos?



Esclarecendo

\**Septentrional* = *setentrional* (relativo ao Norte).



El país nórdico es el líder mundial en autos eléctricos per cápita y se acaba de convertir en el cuarto de todo el planeta en tener más de 100.000 en sus calles. Y si se considera la población de los otros países de la lista – EE.UU. con 320 millones, Japón con 130 millones y China con 1.350 millones – ese es, sin duda, un gran logro, pues Noruega nada más tiene 5 millones de habitantes.

O país nórdico é o líder mundial em carros elétricos *per capita* e acaba de se converter no quarto de todo o planeta em ter mais de 100.000 em suas ruas. E quando se considera a população de outros países da lista – Estados Unidos com 320 milhões, Japão com 130 milhões e China em 1 bilhão 350 milhões – essa é, sem dúvida, uma grande conquista, pois a Noruega tem nada mais de 5 milhões de habitantes.

Y es el incentivo económico tanto como el medio ambiental el que está impulsando la popularidad de este tipo de coches, pues Noruega ofrece generosos subsidios para motivar a la gente a cambiarse a los autos eléctricos.

E é o incentivo econômico tanto como o meio ambiente que está impulsionando a popularidade deste tipo de carros, pois a Noruega oferece generosos subsídios para motivar às pessoas a trocar para os carros elétricos.

### **Noruega ofrece a quienes se compran un coche eléctrico:**

Noruega ofrece a quem compra um carro elétrico:

- Cero impuestos de compra
  - Muy bajas tasas de rodamiento
  - Cero peajes
  - Transporte gratis en ferries
  - Parqueo gratuito en estacionamientos municipales
  - Permiso para circular en los carriles de buses
- Zero impostos de compra  
- Taxas muito baixas de rodagem  
- Zero pedágios  
- Transporte grátis em “ferry boat”  
- Estacionamento gratuito em estacionamentos municipais  
- Permissão para circular nas pistas de ônibus



## **Preocupados por la batería**

Preocupados com a bateria

A pesar de todos estos incentivos, sin embargo, no todos están convencidos. En Oslo hay más de 14 000 autos eléctricos, equivalente a aproximadamente el 30% del mercado. Pero en las ciudades ubicadas más al norte, como Tromso, el entusiasmo ha sido más moderado.

Apesar de todos estes incentivos, entretanto, nem todos estão convencidos. Em Oslo há mais de 14.000 carros elétricos, equivalente a aproximadamente 30% do mercado. Porém, nas cidades localizadas mais ao norte, como Tromso, o entusiasmo há sido mais moderado.

Una explicación puede ser el difícil terreno y lo que se conoce como "la ansiedad del alcance": el temor de que una batería descargada pueda dejarlo a uno varado en condiciones polares. Hay estudios que demuestran que el desempeño de los autos eléctricos disminuye sensiblemente en condiciones de frío o calor extremos. Aun así, la nueva sala de exhibición de Tesla en Tromso y el aumento sostenido del número de puntos de carga demuestran que la industria está realmente dispuesta a seguir avanzando sin importar lo inhóspito que sea el ambiente.

Uma explicação pode ser o difícil terreno e o que se conhece como "a ansiedade do alcance": o temor de que uma bateria descarregada possa deixá-lo "na mão" em condições polares. Há estudos que demonstram que o desempenho dos carros elétricos diminui sensivelmente em condições de frio ou calor extremos. Ainda assim, a nova sala de exibição de Tesla em Tromso e o aumento sustentável do número de pontos de carga demonstram que a indústria está realmente disposta a seguir avançando sem importar o inhóspito que seja o ambiente.

**Y el resto del mundo está aprendiendo las lecciones de Noruega.**

E o resto do mundo está aprendendo as lições da Noruega.



PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – Q. 55 – COMENTÁRIOS



55

De acordo com o texto, “*Noruega está absolutamente enamorada de los autos eléctricos*”, ou seja, os automóveis movidos à eletricidade são vistos como algo que

- (A) tem grande aceitação no país.
- (B) pode trazer falsos benefícios.
- (C) durará pouco tempo.
- (D) é insustentável a médio e a longo prazos.
- (E) deve seguir o modelo de países como Estados Unidos, Japão e China.



A questão é bem simples e quer saber qual o significado da oração “*Noruega está absolutamente enamorada de los autos eléctricos*”.

Aqui nem é preciso ler o texto para entender o sentido da oração dada no enunciado, pois entendemos que o país Noruega está apaixonado (está gostando muito) dos carros elétricos. Se entendemos isso, temos que encontrar uma alternativa que vá ao encontro dessa afirmação.

Então, vamos completar o enunciado e encontrar a resposta para a questão.

A alternativa **A** afirma que, de acordo com o texto, “*Noruega está absolutamente enamorada de los autos eléctricos*”, ou seja, os automóveis movidos à eletricidade são vistos como algo que **tem grande aceitação no país**.

A alternativa **B** afirma que, de acordo com o texto, “*Noruega está absolutamente enamorada de los autos eléctricos*”, ou seja, os automóveis movidos à eletricidade são vistos como algo que **pode trazer falsos benefícios**.

A alternativa **C** afirma que, de acordo com o texto, “*Noruega está absolutamente enamorada de los autos eléctricos*”, ou seja, os automóveis movidos à eletricidade são vistos como algo que **durará pouco tempo**.

A alternativa **D** afirma que, de acordo com o texto, “*Noruega está absolutamente enamorada de los autos eléctricos*”, ou seja, os automóveis movidos à eletricidade são vistos como algo que **é insustentável a médio e longo prazos**.



A alternativa **E** afirma que, de acordo com o texto, “*Noruega está absolutamente enamorada de los autos eléctricos*”, ou seja, os automóveis movidos à eletricidade são vistos como algo que **deve seguir o modelo de países como Estados Unidos, Japão e China**.

Ao completar o enunciado, verificamos que a melhor alternativa é a letra **A**, pois se a Noruega está apaixonada pelos carros elétricos, podemos dizer que esses carros têm aceitação dentro desse país. As demais alternativas trazem informações que vão de encontro à expressão “absolutamente apaixonada”.

Resolvemos a questão sem olhar o texto, apenas olhando para o sentido das alternativas. Mas se vamos ao texto, verificamos que no final do segundo parágrafo há uma pergunta: por que tudo parece indicar que a Noruega está absolutamente enamorada dos carros elétricos. Vejam isso logo abaixo.

*Su compañía recientemente abrió una sala de exhibición ahí, la más septentrional de todas las que tiene la empresa. Y ¿por qué todo parece indicar que Noruega está absolutamente enamorada de los autos eléctricos?*

Continuando no texto, o terceiro parágrafo explica porque a Noruega está enamorada dos carros elétricos.

Assim, chegamos à conclusão de que a primeira alternativa da questão é a única que cabe como resposta.

A resposta correta é a letra **A**.



PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – Q. 56 – COMENTÁRIOS



56

De acordo com o texto, a expressão *un gran logro*, destacada no terceiro parágrafo, remete-nos, em português, à ideia de

- (A) um grande equívoco.
- (B) uma grande chance de desistência.
- (C) um grande desafio a vencer.
- (D) uma grande dificuldade.
- (E) uma grande conquista.



A questão quer saber apenas o que significa, em Português, a expressão "*un gran logro*".

Para quem tem um bom vocabulário a questão é simplória e dá para resolvê-la em segundos.

Mas para conseguir um bom vocabulário, precisamos ler livros e mais livros de gramática da língua espanhola?

A resposta é "não" para a pergunta acima. Adquirimos vocabulário à medida que lemos. Quanto mais lermos, mais vocabulários teremos. Assim, é importante manter o hábito de leitura, nem que seja um parágrafo por dia.

A palavra "*logro*" pode ser traduzida para a língua portuguesa como "conquista", "êxito", "façanha". Essa palavra é derivada do verbo "*lograr*" (conquistar). Sabendo disse já resolvemos a questão.

A ideia da expressão "*un gran logro*", remete-nos, em Português, à ideia de uma grande conquista.

A resposta correta é a letra **E**.



**TOME NOTA!**

↑ Leitura = ↑ Vocabulário

↓ Leitura = ↓ Vocabulário



PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – Q. 57 – COMENTÁRIOS



57

Según el texto, son ventajas para los dueños de automóviles eléctricos:

- (A) cero peajes y bajas tasas de rodamiento.
- (B) el incentivo económico y el difícil terreno.
- (C) la ansiedad del alcance y bajas tasas de rodamiento.
- (D) cero peajes y la ansiedad del alcance.
- (E) el difícil terreno y el aumento sostenido del número de puntos de carga.



A questão quer saber quais são as vantagens para os donos de automóveis elétricos.

O texto informa no quarto período que a Noruega oferece generosos benefícios para quem troca o seu carro por um carro elétrico. Depois dessa informação, o texto traz o que a Noruega oferece para aqueles que compra um carro elétrico. Vejam:

**Noruega ofrece a quienes se compran un coche eléctrico:**

- Cero impuestos de compra
- Muy bajas tasas de rodamiento
- Cero peajes
- Transporte gratis en ferries
- Parqueo gratuito en estacionamientos municipales
- Permiso para circular en los carriles de buses

Vamos comparar o texto as opções da alternativa:

<p>Noruega ofrece a quienes se compran un coche eléctrico:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cero impuestos de compra</li><li>• Muy <u>bajas tasas de rodamiento</u></li><li>• <u>Cero peajes</u></li><li>• Transporte gratis en ferries</li><li>• Parqueo gratuito en estacionamientos municipales</li><li>• Permiso para circular en los carriles de buses</li></ul>	<p>57</p> <p>Según el texto, son ventajas para los dueños de automóviles eléctricos:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(A) <u>cero peajes y bajas tasas de rodamiento.</u></li><li>(B) el incentivo económico y el difícil terreno.</li><li>(C) la ansiedad del alcance y <u>bajas tasas de rodamiento.</u></li><li>(D) <u>cero peajes</u> y la ansiedad del alcance.</li><li>(E) el difícil terreno y el aumento sostenido del número de puntos de carga.</li></ul>
--	--

Pelos que verificamos acima, apenas a primeira alternativa está de acordo com o texto.

A resposta correta é a letra **A**.



**PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – TEXTO 2 – TRADUÇÃO LIVRE**

*Mujeres mejicanas, una brecha sin cerrar*

Mulheres mexicanas, uma brecha (lacuna) sem fechar

Las brechas entre mujeres y hombres siguen siendo parte de las agendas sociales pendientes de nuestro país. Su persistencia indica que hemos sido incapaces de romper con el machismo, el cual implica la reproducción de estereotipos y de prácticas discriminatorias que impiden el acceso de las mujeres a una vida libre de violencia, pero también a condiciones de igualdad sustantiva en todos los ámbitos.

As brechas (diferenças) entres mulheres e homens seguem sendo parte das agendas sociais pendentes de nosso país. Sua persistência indica que temos sido incapazes de romper com o machismo, o qual implica a reprodução de estereótipos e de práticas discriminatórias que impedem o acesso das mulheres a uma vida livre de violência, porém também a condições de igualdade substantiva em todos os âmbitos.

Es importante decir que en las últimas décadas se han conseguido avances relevantes, particularmente en lo que se refiere al acceso a servicios de salud y a oportunidades educativas; sin embargo, en el ámbito laboral y de los ingresos en general persisten desigualdades que nos impiden transitar hacia una sociedad plenamente igualitaria y en la cual el sexo de las personas no sea un condicionante del nivel de oportunidades al que se tiene acceso. No obstante, la desigualdad de ingresos laborales entre hombres y mujeres sigue siendo muy elevada en México.

É importante dizer que nas últimas décadas se não conseguiram avanços relevantes, particularmente no que se refere ao acesso a serviços de saúde e a oportunidades educativas; entretanto, no âmbito laboral e dos ingressos em geral persistem desigualdades que nos impedem transitar até uma sociedade plenamente igualitária e na qual o sexo das pessoas não seja um condicionante do nível de oportunidades ao que se tem acesso. Não obstante, a desigualdade de ingressos laborais entre homens e mulheres segue sendo muito elevada no México.



En efecto, de acuerdo con los datos del Inegi, mientras que 11.9% de los hombres que trabajan recibe ingresos de un salario mínimo o menos al día, para las mujeres el porcentaje es de 21.5%.

De fato, de acordo com os dados do Inegi, enquanto que 11,9% dos homens que trabalham recebem ingressos de um salário mínimo ou menos por dia, para as mulheres a porcentagem é de 21,5%.

Esos datos permiten sostener que, a pesar de algunos avances en varios sectores, en términos generales las mujeres siguen siendo relegadas a los empleos de más baja remuneración, menor prestigio social y menor acceso a prestaciones sociales; así lo confirma la ENOE: sólo en 19.05% de los hogares en los que la jefa es una mujer y se encuentra ocupada su empleo le da acceso a servicios médicos; en contraste, en el caso de los hombres, el porcentaje es de 30.43%.

Esses dados permitem sustentar que, apesar de alguns avanços em vários setores, em termos gerais as mulheres seguem sendo relegadas aos empregos de mais baixa remuneração, menor prestígio social e menor acesso a prestações sociais; assim o confirma a ENOE: somente em 19,05% dos lares nos quais a chefe é uma mulher e se encontra empregada, seu emprego lhe dá acesso a serviços médicos; em contraste, no caso dos homens, a porcentagem é de 30,43%.



PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – Q. 58 – COMENTÁRIOS



58

Segundo o texto, a “persistência” mencionada no primeiro parágrafo representa circunstâncias que se mostram

- (A) incapazes de manter a igualdade entre os gêneros existente na sociedade mexicana no passado.
- (B) úteis para diminuir a diferença de salário de homens e de mulheres na sociedade mexicana.
- (C) insuficientes para acabar com os estereótipos relacionados aos gêneros existentes na sociedade mexicana.
- (D) importantes para a conquista da atual igualdade entre os gêneros na sociedade mexicana.
- (E) imprescindíveis para reforçar as boas condições atualmente existentes na sociedade mexicana.



Comentários  
dos  
professores

A questão quer saber quais circunstâncias mostram a palavra “*persistência*” no primeiro parágrafo do texto.

Antes de irmos para as alternativas, vamos verificar quais informações aparecem no primeiro parágrafo do texto.

Las brechas entre mujeres y hombres siguen siendo parte de las agendas sociales pendientes de nuestro país. Su **persistencia** indica que hemos sido incapaces de romper con el machismo, el cual implica la reproducción de estereotipos y de prácticas discriminatorias que impiden el acceso de las mujeres a una vida libre de violencia, pero también a condiciones de igualdad sustantiva en todos los ámbitos.

O primeiro período do primeiro parágrafo informa que as brechas entre mulheres e homens seguem sendo partes das agendas sociais pendentes do México. Por que sabemos que se trata do México? Por causa do título do texto, ele cita as mulheres mexicanas.

O segundo período do primeiro parágrafo informa que a persistência das brechas entre mulheres e homens indica que lá no México eles não têm sido capazes de romper com o machismo e que esse machismo implica na reprodução de estereótipos e de práticas discriminatórias que impedem o acesso das mulheres a uma vida livre de violência, porém também a condições de igualdade substantiva em todos os âmbitos.

Após obter as informações do primeiro parágrafo do texto, vamos analisar cada alternativa.



A alternativa **A** afirma que, segundo o texto, a **“persistência” mencionada no primeiro parágrafo representa circunstâncias que se mostram incapazes de manter a igualdade entre os gêneros existente na sociedade mexicana no passado**. Isso está errado. Não se está falando da desigualdade num tempo passado. A palavra “persistência” justamente informa que a desigualdade vem se mantendo (persiste) na sociedade mexicana, ou seja, vem do passado para o presente.

A alternativa **B** afirma que, segundo o texto, a **“persistência” mencionada no primeiro parágrafo representa circunstâncias que se mostram úteis para diminuir a diferença de salário de homens e de mulheres na sociedade mexicana**. Isso está errado. Não se menciona diferença de salário no primeiro parágrafo do texto.

A alternativa **C** afirma que, segundo o texto, a **“persistência” mencionada no primeiro parágrafo representa circunstâncias que se mostram insuficientes para acabar com os estereótipos relacionados aos gêneros existentes na sociedade mexicana**. Isso está correto. Notem que o texto diz que a **persistência** das brechas entre mulheres e homens **indica** que lá no México **eles não têm sido capazes de romper com** o machismo e que esse machismo implica na reprodução de **estereótipos** e de práticas discriminatórias que impedem o acesso das mulheres a uma vida livre de violência, porém também a condições de igualdade substantiva em todos os âmbitos

A alternativa **D** afirma que, segundo o texto, a **“persistência” mencionada no primeiro parágrafo representa circunstâncias que se mostram importantes para a conquista da atual igualdade entre os gêneros na sociedade mexicana**. Isso está errado. O primeiro parágrafo informa que não existe igualdade entre homens e mulheres na sociedade mexicana.

A alternativa **E** afirma que, segundo o texto, a **“persistência” mencionada no primeiro parágrafo representa circunstâncias que se mostram imprescindíveis para reforçar as boas condições atualmente existentes na sociedade mexicana**. Isso está errado. O primeiro parágrafo não mostra boas condições existentes na sociedade mexicana.

A resposta correta é a letra **C**.



PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – Q. 59 – COMENTÁRIOS



59

De acuerdo con el texto y sus marcadores textuales, la idea del trecho – ... en las últimas décadas se han conseguido avances relevantes, particularmente en lo que se refiere al acceso a servicios de salud y a oportunidades educativas; **sin embargo**, en el ámbito laboral y de los ingresos en general persisten desigualdades que nos impiden transitar hacia una sociedad plenamente igualitaria... (2<sup>do</sup> párrafo) – también podría haber sido expresada sustituyéndose **sin embargo** por

- (A) ya que.
- (B) sino.
- (C) así que.
- (D) pero.
- (E) porque.



A questão, a princípio, assusta pelo tamanho. No entanto, trata-se de uma questão que pede apenas a substituição de uma expressão por outra expressão. Enfim, podemos dizer que é uma questão de sinônimos.

A questão quer saber apenas qual das alternativas substitui a expressão “**sin embargo**” (entretanto, não obstante, no entanto, mas).

Notem que para resolver a questão nem precisamos olhar para o texto. Basta substituímos a expressão “**sin embargo**” dentro do trecho do texto que é dado no enunciado da questão.

A expressão “**sin embargo**” é uma conjunção adversativa que indica contradição, incompatibilidade ao que foi dito anteriormente.

Sabendo disso precisamos encontrar nas alternativas uma palavra que também indique adversidade.

A expressão “**ya que**” (já que) é uma conjunção que indica causa.

A expressão “**sino**” (senão, mas sim) é uma conjunção que indica adversidade ou exclusão de duas ideias.

A expressão “**así que**” (assim que) é uma conjunção que indica tempo.

A expressão “**pero**” (porém) é uma conjunção que indica adversidade.

A expressão “**porque**” (porque) é uma conjunção que indica causa.



Notem acima que encontramos duas palavras (“*sino*”; “*pero*”) que indicam adversidade. Contudo, apenas a palavra “*pero*” substitui corretamente a expressão “*sin embargo*” dentro do trecho do texto dado no enunciado.

Caso não soubéssemos o que indicava cada palavra das alternativas, também podíamos acertar a questão fazendo a tradução livre e verificando qual das alternativas dava mais sentido ao texto. Vamos fazer isso adiante.

... en las últimas décadas se han conseguido avances relevantes, particularmente en lo que se refiere al acceso a servicios de salud y a oportunidades educativas; *sin embargo*, en el ámbito laboral y de los ingresos en general persisten desigualdades que nos impiden transitar hacia una sociedad plenamente igualitaria...

Abaixo, seguem as traduções do trecho do texto dado no enunciado. Primeiro colocamos a tradução com a expressão “*sin embargo*”. Depois, seguem as traduções com cada alternativa.

<i>sin embargo</i> (no entanto) (entretanto) (mas) (porém)	... nas últimas décadas se não conseguidos avanços relevantes, particularmente no que se refere ao acesso a serviços de saúde e a oportunidades educativas; <u>entretanto</u> , no âmbito laboral e dos ingressos em geral persistem desigualdades que nos impedem transitar até uma sociedade plenamente igualitária...
<i>ya que</i> (já que)	... nas últimas décadas se não conseguidos avanços relevantes, particularmente no que se refere ao acesso a serviços de saúde e a oportunidades educativas; <u>já que</u> , no âmbito laboral e dos ingressos em geral persistem desigualdades que nos impedem transitar até uma sociedade plenamente igualitária...
<i>sino</i> (mas sim) (senão)	... nas últimas décadas se não conseguidos avanços relevantes, particularmente no que se refere ao acesso a serviços de saúde e a oportunidades educativas; <u>mas sim</u> , no âmbito laboral e dos ingressos em geral persistem desigualdades que nos impedem transitar até uma sociedade plenamente igualitária...
<i>así que</i> (assim que)	... nas últimas décadas se não conseguidos avanços relevantes, particularmente no que se refere ao acesso a serviços de saúde e a oportunidades educativas; <u>assim que</u> , no âmbito laboral e dos ingressos em geral persistem desigualdades que nos impedem transitar até uma sociedade plenamente igualitária...
<i>pero</i> (porém) (mas) (no entanto) (entretanto)	... nas últimas décadas se não conseguidos avanços relevantes, particularmente no que se refere ao acesso a serviços de saúde e a oportunidades educativas; <u>porém</u> , no âmbito laboral e dos ingressos em geral persistem desigualdades que nos impedem transitar até uma sociedade plenamente igualitária...



*porque*  
(porque)

... nas últimas décadas se hão conseguidos avanços relevantes, particularmente no que se refere ao acesso a serviços de saúde e a oportunidades educativas; **porque**, no âmbito laboral e dos ingressos em geral persistem desigualdades que nos impedem transitar até uma sociedade plenamente igualitária...

Acima verificamos que a melhor tradução é a da alternativa **D**.  
A resposta correta é a letra **D**.



PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – Q. 60 – COMENTÁRIOS



60

Considere a tira a seguir, produzida na década de 60.



(<http://www.taringa.net/post/humor/10700233/Mafalda-y-sus-historietas.html>.  
Acceso el 22 sep. 2016. Adaptado)

O ponto comum entre o texto e a tira é o fato de ambos mostrarem

- (A) o Estado como principal agente promotor da igualdade entre gêneros.
- (B) a mulher inferiorizada em relação ao homem.
- (C) a violência como principal fator opressor das mulheres.
- (D) o dinamismo feminino utilizado a favor das mulheres.
- (E) a mulher em condições profissionais iguais às do homem.



O ponto comum entre o texto e a tira é o fato de ambos mostrarem

- (A) o Estado como principal agente promotor da igualdade entre gêneros.
- (B) a mulher inferiorizada em relação ao homem.
- (C) a violência como principal fator opressor das mulheres.
- (D) o dinamismo feminino utilizado a favor das mulheres.
- (E) a mulher em condições profissionais iguais às do homem.



A resposta para essa questão é uma afirmação que aponta o ponto comum entre o texto e a tira (quadrinho). Assim, para resolver a questão devemos completar o enunciado da questão com uma das alternativas.

Vamos analisar primeiro o quadrinho. Notem que acima do quadrinho há uma informação de que ele é da década de 60.

O quadrinho é dividido em seis partes.

A primeira parte do quadrinho mostra uma menina se perguntando por que uma mulher não pode chegar a chefe da nação.

A segunda parte do quadrinho mostra a menina pensando em uma mulher sentada na cadeira de presidente segurando um documento que diz "segredo de estado".

A terceira parte do quadrinho continua o pensamento da menina mostrando a mulher ao que parece atordoada depois de ler o que estava escrito no documento "segredo de estado".

A quarta parte do quadrinho mostra a mulher pensando e olhando para o telefone em cima da mesa.

A quinta parte do quadrinho mostra a mulher apressada fazendo uma ligação.

A sexta parte do quadrinho mostra a menina parecendo entender o porquê de uma mulher não chegar a chefe da nação.

E, por que a menina chega à conclusão de que uma mulher não chega a chefe de uma nação?

Ora, pelo contexto do quadrinho, entendemos que uma mulher não chega a chefe de uma nação porque não aguenta guardar segredos.

Agora, devemos juntar a conclusão que depreendemos do quadrinho e o texto anterior.

O texto anterior fala de uma brecha entre homens e mulheres. Fala do machismo. Fala que as mulheres sofrem violência e são discriminadas. Fala que as mulheres recebem menos que os homens e



que elas têm menos acesso a serviços do Estado como, por exemplo, serviços de saúde.

Já o quadrinho informa que uma mulher não pode chegar a chefe de uma nação porque não aguenta guardar um segredo. É uma piada, mas é uma piada que menospreza, desvaloriza a mulher.

Após essas inferências vamos analisar as alternativas.

A alternativa **A** afirma que **o ponto comum entre o texto e a tira é o fato de ambos mostrarem o Estado como principal agente promotor da igualdade entre gêneros**. Isso está errado. O texto e a tira não falam que o Estado promove a igualdade entre homens e mulheres.

A alternativa **B** afirma que **o ponto comum entre o texto e a tira é o fato de ambos mostrarem a mulher inferiorizada em relação ao homem**. Isso está correto. O texto fala de uma brecha entre homens e mulheres, estando a mulher numa posição inferior. A tira faz uma piada (de mau gosto) com a mulher, colocando-a numa posição inferior.

A alternativa **C** afirma que **o ponto comum entre o texto e a tira é o fato de ambos mostrarem a violência como principal fator opressor das mulheres**. Isso está errado. A tira não trata de violência contra a mulher.

A alternativa **D** afirma que **o ponto comum entre o texto e a tira é o fato de ambos mostrarem o dinamismo feminino utilizado a favor das mulheres**. Isso está errado. O texto e a tira não tratam do dinamismo feminino que seria uma qualidade da mulher.

A alternativa **E** afirma que **o ponto comum entre o texto e a tira é o fato de ambos mostrarem a mulher em condições profissionais iguais às do homem**. Isso está errado. A tira não fala de igualdades de condições profissionais entre homens e mulheres.

A resposta correta é a letra **B**.



**PROVA PM-SP-2016-OFFICIAL – GABARITO**

**Concursos**

**SEGURANÇA PÚBLICA**

POLÍCIA MILITAR DO ESTADO

**COMANDO GERAL-CMDO G**

**DIRETORIA DE PESSOAL-DP**

**Comunicado nº DP-3/321/16**

A Diretora de Pessoal da Polícia Militar do Estado de São Paulo torna público o gabarito oficial da Parte I da etapa dos Exames de Conhecimentos (Prova Objetiva) do concurso público destinado ao provimento de cargos de Aluno-Oficial PM, regido pelo Edital nº DP-1/321/16, realizada em **04-12-16**:

1 - A	2 - C	3 - B	4 - C	5 - D	6 - B	7 - D	8 - E	9 - C	10 - A
11 - D	12 - A	13 - B	14 - A	15 - C	16 - E	17 - D	18 - E	19 - D	20 - A
21 - C	22 - D	23 - E	24 - B	25 - A	26 - E	27 - B	28 - E	29 - C	30 - D
31 - A	32 - C	33 - D	34 - A	35 - E	36 - B	37 - D	38 - A	39 - C	40 - E
41 - B	42 - E	43 - B	44 - A	45 - D	46 - C	47 - A	48 - C	49 - B	50 - E
51 - D	52 - B	53 - E	54 - D	55 - A	56 - E	57 - A	58 - C	59 - D	60 - B
61 - C	62 - D	63 - B	64 - B	65 - C	66 - E	67 - D	68 - E	69 - C	70 - A
71 - C	72 - E	73 - D	74 - A	75 - B	76 - C	77 - E	78 - A	79 - D	80 - B